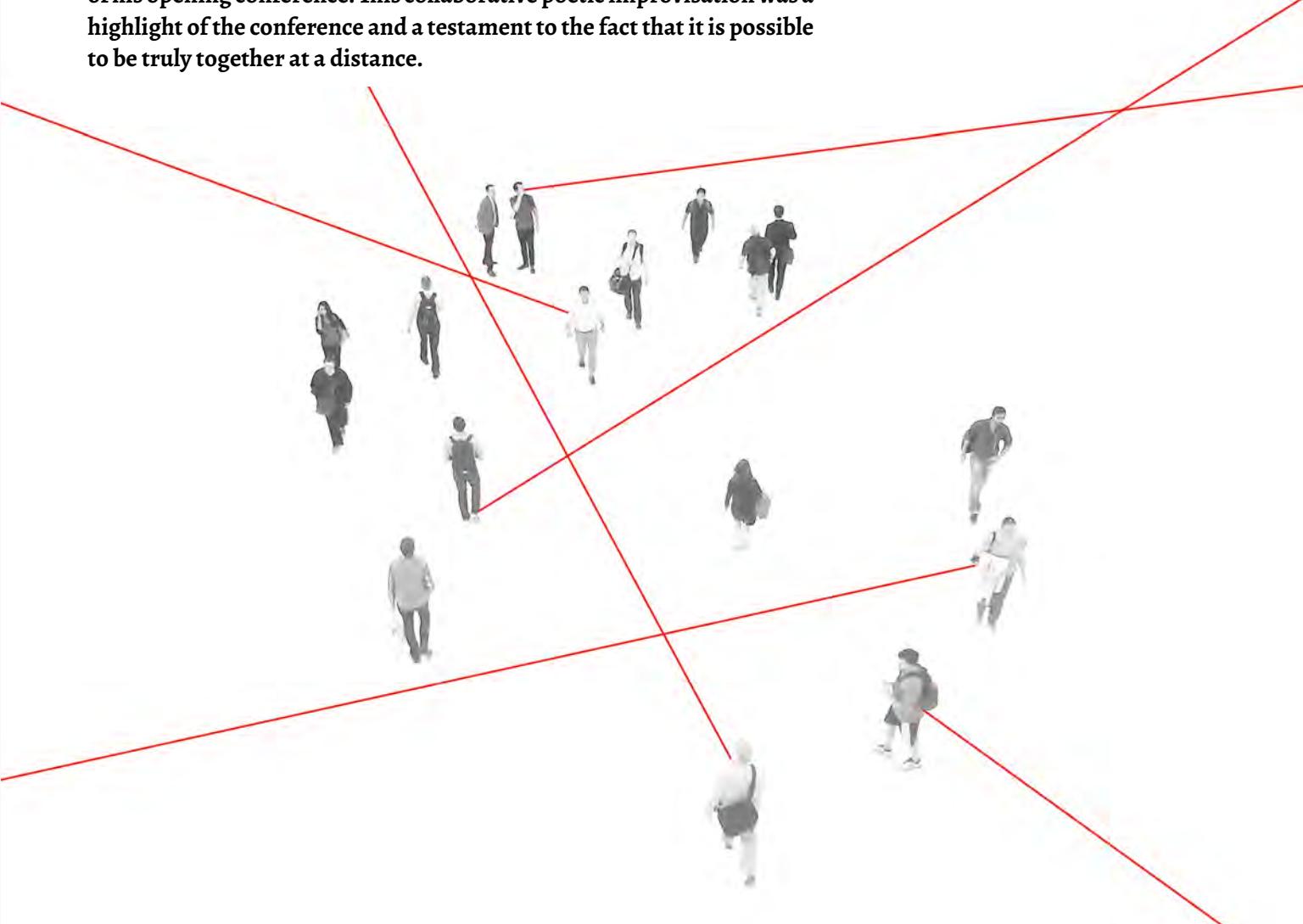


# A Great Humanity

by David Goudreault

On the occasion of the 40<sup>th</sup> annual AQPC conference, held on June 10 and 11, 2021 in a 100% virtual format, author and poet David Goudreault worked his magic with the words written by the participants in the chat of his opening conference. This collaborative poetic improvisation was a highlight of the conference and a testament to the fact that it is possible to be truly together at a distance.



# *Une grande humanité*

Original French version by David Goudreault

C'est avec vos propres mots  
Que je pars en impro  
Dans cet exercice de collégialité avec le collégial  
J'espère que vous y trouverez un peu d'*humanisme*  
Et même d'«inclusivité»  
C'est ce que j'essaie de faire avec vos propres mots  
Avec votre propre réalité

Car vous savez, la vie  
C'est un beau grand laboratoire  
Comme la poésie  
Et quand on y met une miette d'*espoir*  
Un soupçon d'inspiration  
On peut faire toute une différence  
Dans l'inclusion de ceux qui ont besoin d'adaptation  
Ceux pour qui la *passion* n'est pas évidente  
Qu'on a besoin de croquer dedans à pleines dents  
Que l'on lise Dante ou que l'on lise Goudreault  
L'important c'est de développer ses compétences,  
ses aptitudes sociales et sa créativité  
Pour mieux vivre en ce temps un peu trouble,  
un peu troublé  
Vous le savez, vous formez les citoyennes et les  
citoyens de demain  
Alors faites-le en toute *bienveillance*  
Car la diversité des points de vue peut créer  
une grande humanité

J'espère que cette rencontre vous a inspirés  
Et pourtant en selfie vidéo, je sais que parfois on nivelle  
pas par le haut  
J'espère que nous allons nous retrouver  
Dans un grand *partage des idées*  
Pour briser les silos et briser les silences  
Qui nous empêchent d'atteindre une certaine équité  
Parfois même l'aspérité, parfois même l'aspiration et  
parfois même l'*inclusion*  
Ma foi c'est un thème vraiment important  
Tant mieux  
  
Vous n'êtes pas dans une pouponnière  
Peut-être même dans une pouponnière d'idées  
j'ose l'espérer  
Vous n'intervenez pas avec des enfants, mais avec  
des humains  
Qui cherchent cette accessible étoile  
Qui doit briller telle une lumière  
Dans tout ce qui les habite et qui les désespèrent  
L'épanouissement passe par le *contact humain*  
La vraie rencontre  
Et je me rends compte  
Que vous en faites partie, partie intégrante —

# A Great Humanity

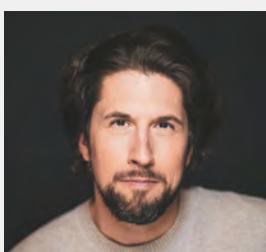
Translated from the French by Andy Van Drom

It is with your words  
That I'm going to improvise  
In this exercise of college collegiality  
I hope you will find some *humanism* in it  
And even "inclusiveness"  
That's what I'm trying to do with your words  
With your reality

Because you know, life  
Is a great vast laboratory  
Like poetry  
And when you put a crumb of *hope* in it  
A touch of inspiration  
You can make a big difference  
In including those who require adaptation  
Those for whom *passion* is not obvious  
Whether they need to sink their teeth into it  
Whether they read Dante or Goudreault  
The important thing is to develop their competencies,  
social skills and creativity  
To live a better life in these times,  
somewhat troubled and troubling  
As you know, you are forming the citizens of tomorrow  
So do it with *kindness*  
Because diversity of perspectives can create  
a great humanity

I hope this meeting has inspired you  
And yet in video selfies, I know that  
we don't always level upwards  
I hope we will meet again  
In a great *exchange of ideas*  
To break the silos and break the silences  
That prevent us from achieving equity  
Sometimes even asperity, sometimes even aspiration  
and sometimes even *inclusivity*  
Why, that's a truly important topic  
So much the better

You are not in a nursery  
Perhaps in a nursery of ideas  
I dare to hope so  
You don't deal with children,  
but with humans  
Who are looking for that accessible star  
That must shine a bright light  
On all that inhabits them and makes them despair  
Fulfillment comes from *human contact*  
The real encounter  
And I realize  
That you are part of it, an integral part of it



**David Goudreault** is a poet, novelist and columnist. A former social worker at the Cégep de Sherbrooke, he knows the education system well, particularly at the college level. He was the first Quebecer to win the World Cup of Slam Poetry in Paris in 2011. He uses literature as a tool for expression and emancipation in schools and detention centres in Quebec, particularly in Nunavik, as well as in France. In 2012, he was awarded the National Assembly medal for his artistic achievements and social involvement. Since 2018, he has been the spokesperson for the Mouvement Santé mentale Québec.

davidgoudreault.org